



TAKARA
home appliances

ДЕГИДРАТОР **DF-06**



EAC

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции, выпускаемой под торговой маркой TAKARA.

Мы рады предложить Вам изделия, разработанные и изготовленные в соответствии с высокими требованиями к качеству, функциональности и дизайну. Мы уверены, что Вы будете довольны приобретением изделия от нашей фирмы.

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте данное руководство, в котором содержится важная информация, касающаяся Вашей безопасности, а также рекомендации по правильному использованию прибора и уходу за ними.

Позаботьтесь о сохранности настоящего Руководства, используйте его качестве справочного материала при дальнейшем использовании прибора.

Примечание: Все изображения в данном руководстве приедены в качестве примеров, реальное изделие может отличаться от изображения.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ТОВАРА

Рабочая температура	30-90°C
Напряжение	220-240 В~
Частота	50-60 Гц
Общая вместимость	29 л
Фактическая вместимость	18 л
Мощность	500 Вт
Размеры (длина * ширина * высота)	332*430*245 мм
Вес изделия	6,4 кг

ВАЖНО!

1. Данное устройство предназначено только для домашнего использования.
2. Коммерческие пользователи не будут получать регулярную гарантию, как указано в условиях гарантийного талона.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Пожалуйста, убедитесь, что ваше электроснабжение составляет 220-240 В~ 50-60 Гц.
2. Используйте устройство только так, как описано в данном руководстве.
3. Во избежание поражения электрическим током не погружайте устройство и шнур питания в воду.
4. Данное устройство предназначено только для домашнего использования. Не используйте данное устройство на открытом воздухе или для других целей, кроме предполагаемых.
5. Никогда не оставляйте устройство без присмотра во время его работы.
6. Не прикасайтесь руками к нагревательному элементу и

движущимся частям.

7. Обязательно выключайте и отключайте устройство от сети, когда оно не используется, не собирается и не разбирается, а также перед чисткой.

8. Температура поверхностей во время работы высокая. Пожалуйста, обращайтесь с ними осторожно.

9. Не устанавливайте устройство вблизи взрывчатых веществ, нагретой печи или горячих поверхностей.

10. Эксплуатируйте устройство на плоской и термостойкой поверхности.

11. Не закрывайте устройство во время работы, так как это заблокирует вентиляционное отверстие.

12. Не позволяйте шнурам свисать над острыми краями, краями стола и держите их подальше от горячих предметов или предметов открытого огня.

13. Пожалуйста, держите за вилку, чтобы отсоединить ее от розетки.

14. Не запускайте устройство более 24 часов при одном использовании. Отключите устройство от сети и охладите его в течение минимум 2 часов, прежде чем использовать снова.

15. Данное изделие не предназначено для эксплуатации лицами (в том числе детьми) со слабым физическим состоянием, замедленной реакцией, умственной отсталостью, отсутствием опыта и здравого смысла, если они не находятся под наблюдением или инструктажем лица, ответственного за их безопасность.

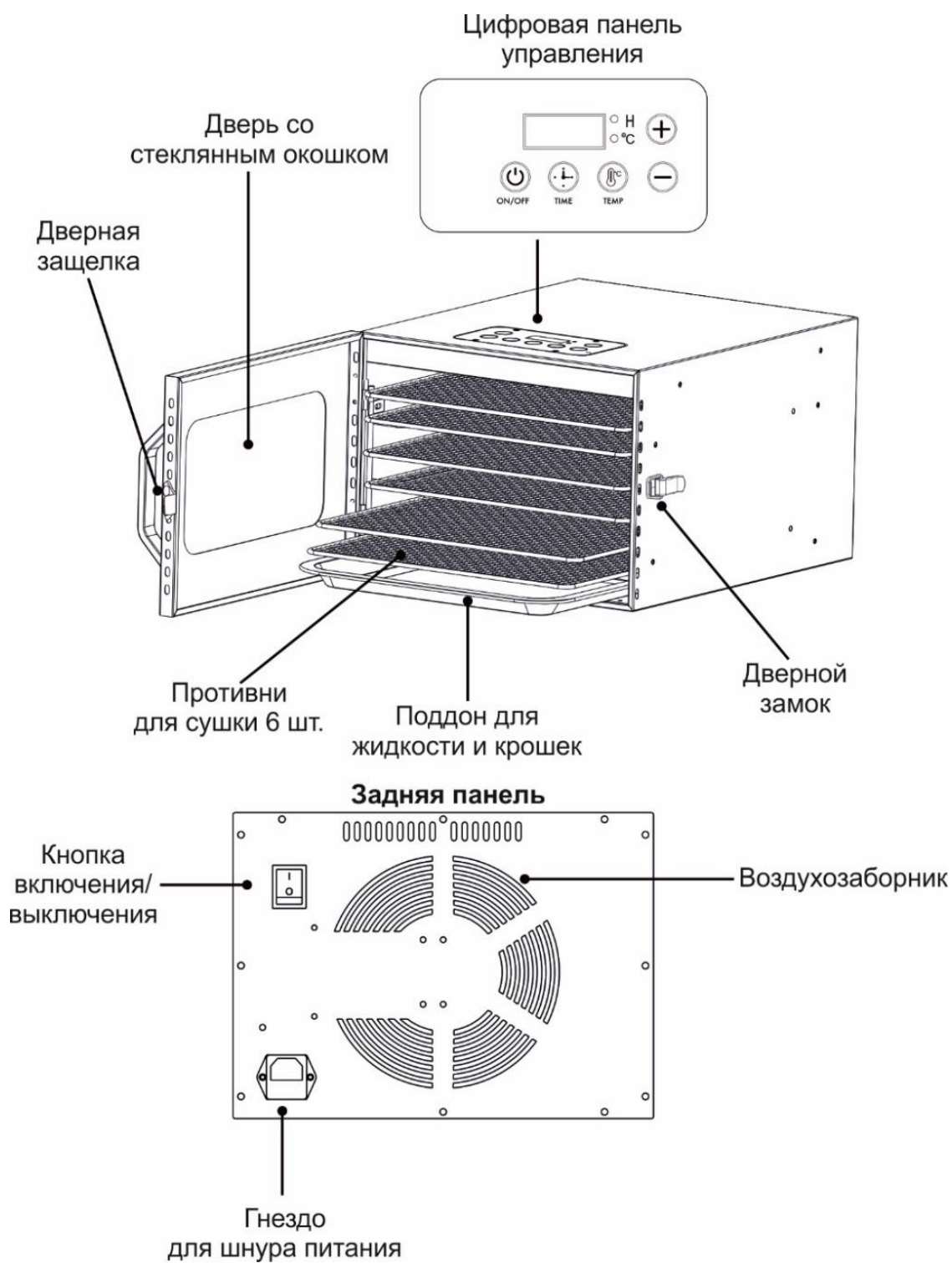
16. Требуется тщательный контроль, когда устройство используется детьми или рядом с ними.

17. Несоблюдение перечисленных выше инструкций может привести к неисправности устройства, поражению электрическим током, пожару или серьезным травмам.

Примечание:

1. Во избежание поражения электрическим током отключайте устройство от электрической розетки, когда оно не используется или перед чисткой.
2. Если прибор или шнур питания повреждены, немедленно прекратите использование и верните его в Сервисный Центр для ремонта.

УСТРОЙСТВО ДЕГИДРАТОРА



ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. Удалите всю упаковку и этикетки.
2. Тщательно протрите влажной тканью все части устройства, включая сушильные лотки, дверцу и поддон для капель.

Не погружайте устройство в воду.

3. После очистки устройства, пожалуйста, запустите его в течение 30 минут, не помещая внутрь никаких продуктов. Дым или запахи, возникающие во время этой процедуры, являются нормальными. Пожалуйста, обеспечьте достаточную вентиляцию. Промойте лотки в воде и высушите все детали после этого. Эта процедура необходима только в первый раз.

4. Подсоедините разъем шнура к розетке на задней панели устройства (рис. 1), а вилку-к источнику питания 220В-240В~ 50-60 Гц. Установите главный выключатель ВКЛ / ВЫКЛ на задней панели устройства (рис. 2) в положение «I». Кнопка ВКЛ / ВЫКЛ  на панели управления будет мигать.

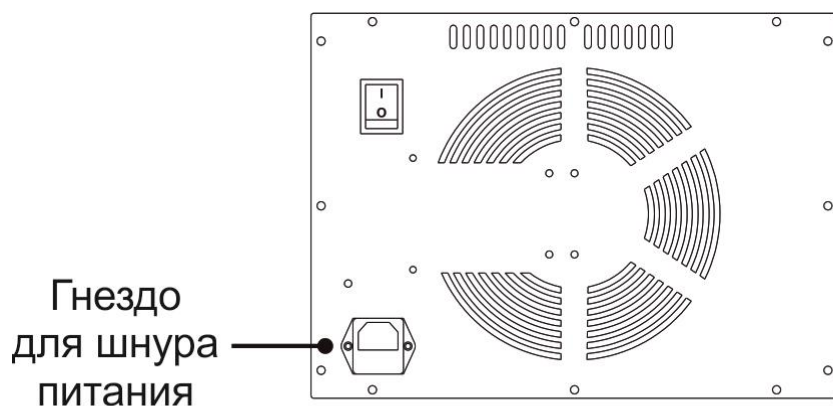


Рис.1

Главный выключатель

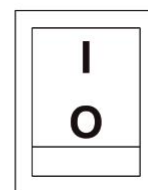
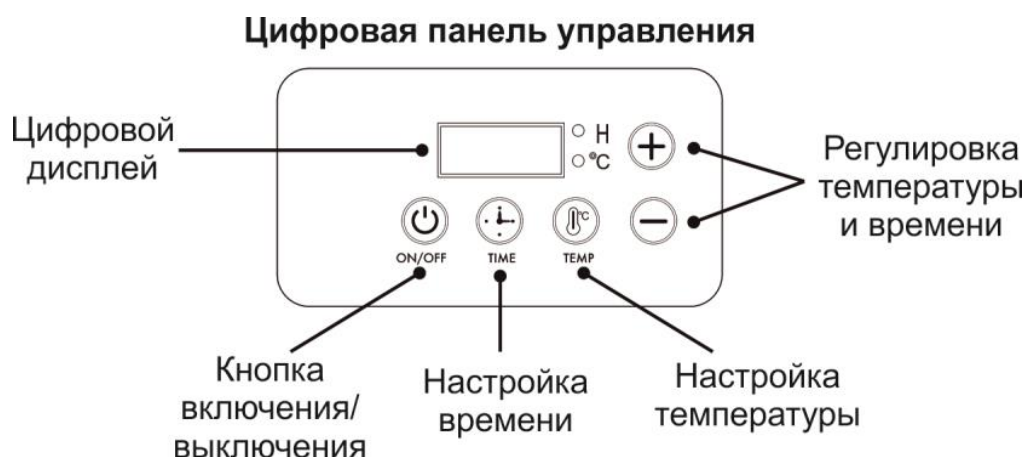


Рис.2

5. Дегидрато находится в режиме ожидания и готов к работе

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Этот дегидратор управляется с помощью цифровой панели управления, показанной выше. Пожалуйста, следуйте приведенной ниже инструкции по настройке функций.

1. Положите ингредиенты на сушильные лотки, не перегружайте лотки и никогда не перекрывайте ингредиенты.

2. Поместите лотки обратно в устройство. Закройте и закройте дверь как следует.

3. Нажмите кнопку "ВКЛ / ВЫКЛ".

Цифровой дисплей будет показывать 30°C и время 00:00 (в часах) в качестве альтернативы.

4. Установка Температуры

- Нажмите кнопку , чтобы отрегулировать температуру сушки.

- Нажмите кнопку  или , чтобы изменить температуру между 30°C и 90°C с интервалом в 5°C.

- Во время процесса дегидрирования вы можете отрегулировать температуру сушки, нажав кнопку

temperature , а затем нажмите кнопку  или .

5. Установка Времени

• Нажмите кнопку "ВРЕМЯ"  для регулировки времени обработки.

• Нажмите кнопку  или  для регулировки времени сушки от 30 минут до 24 часов с интервалом в 30 минут. Цикл вернется к 00:00 после 24:00 (24 часов).

Примечание:

Если действие настройки таймера остановится на 3 секунды, устройство запустится автоматически.

• Во время процесса дегидрирования вы можете регулировать время сушки, нажав кнопку , а затем  или .

• Когда установленное время отсчитает до "0:00", раздастся звуковой сигнал, система нагрева остановится. Система вентиляции будет продолжать работать в течение 3 минут, чтобы помочь устройству остыть.

ВНИМАНИЕ : Когда установка температуры и времени будет завершена и остановлена, процесс сушки начнется автоматически через 3 секунды.

Примечание:

1. Установите низкую температуру для тонкого / маленького кусочка еды или для небольшой нагрузки продуктов и наоборот.
2. Процесс дегидрирования может быть разделен на различные циклы, но полуфабрикаты сушеных продуктов должны храниться в контейнере и помещаться в морозильную камеру.
3. После процесса сушки, пожалуйста, дайте продуктам

остыть и положите их в герметичный контейнер как можно скорее. В противном случае высушенная еда будет поглощать влагу из воздуха и влиять на обезвоживающий эффект.

4. Устройство нагревается во время работы. Пожалуйста, не трогайте детали голыми руками.

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Перед очисткой отсоедините устройство от розетки и дайте ему остыть.

2. Не погружайте устройство в воду.

3. Очистите сушильные лотки и поддон для капель разбавленным моющим средством. Используйте мягкую губку, чтобы удалить прилипание пищи.

4. Не чистите прибор агрессивными или абразивными химическими веществами.

5. Очистите поверхность устройства влажной тканью.

6. Перед хранением высушите все детали и дополнительно протрите сухой тканью.

Примечание:

1. Не погружайте устройство и шнур питания в воду.

2. Перед чисткой отсоедините устройство от розетки и дайте ему остыть.

3. Очистка требуется после каждой операции.

МЕСТО ХРАНЕНИЯ

1. Следуйте приведенным выше инструкциям, чтобы хорошо обслуживать устройство перед хранением.

2. Приведите в порядок шнур питания.

3. Держите устройство подальше от детей.

4. Храните устройство и аксессуары в сухом прохладном месте.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ УТИЛИЗАЦИИ



Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно.

Если товар имеет символ с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/ЕС.

Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров. Соблюдайте местные правила.

Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ



Товар сертифицирован

Товар соответствует
требованиям нормативных
документов:

ТР ТС 004/2011 «О
безопасности низковольтного
оборудования»;

ТР ТС 020/2011
«Электромагнитная
совместимость технических
средств»;

При отсутствии копии нового
сертификата в коробке
спрашивайте копию у продавца

Импортер: ООО «ОДА»
г. Ростов-на-Дону,
ул. Орская, дом 31В, литер А,
комната 2АС
тел.: 8-800-700-42-05

I&N INTERNATIONAL
TRADIONING CO.,LTD RM C,
13/F, HARVARD COMMERCIAL
BUILDING, 105-111 THOMSON,
WAN CHAI, HK

SPECIFICATIONS

Dehydrating Temperature	30-90°C
Rated voltage	220-240 V~
Rated frequency	50-60 Hz
Rated capacity	29 L
Actual capacity	18 L
Rated power	500 W
Dimensions (length * width * height)	332*430*245 mm
Bare Weight	6,4 kg

IMPORTANT:

1. This unit is designed for household use only.
2. Commercial users will not obtain the regular warranty as stated in the terms of the warranty card.

IMPORTANT SAFETY GUARDS

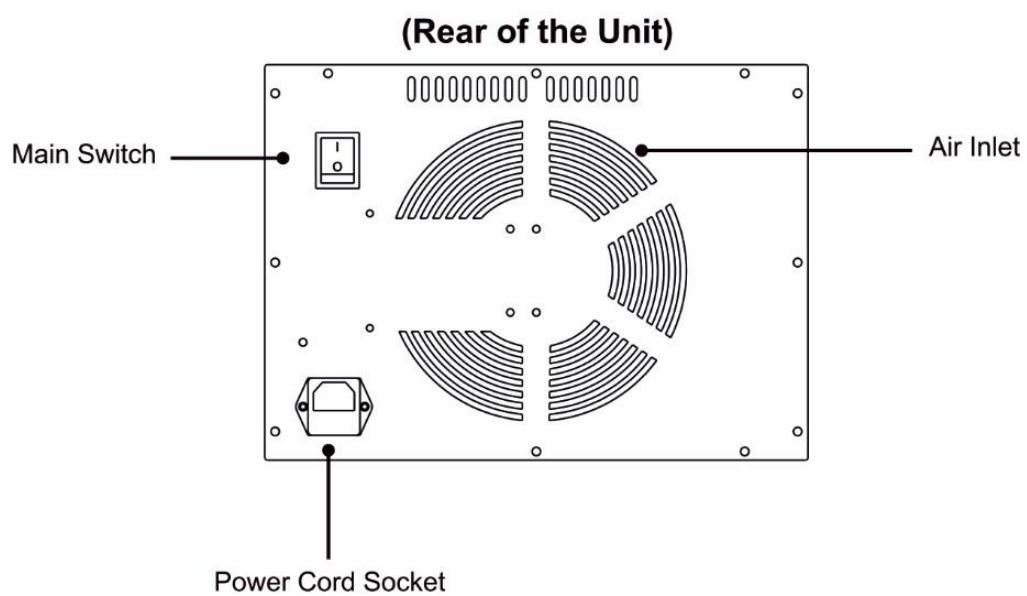
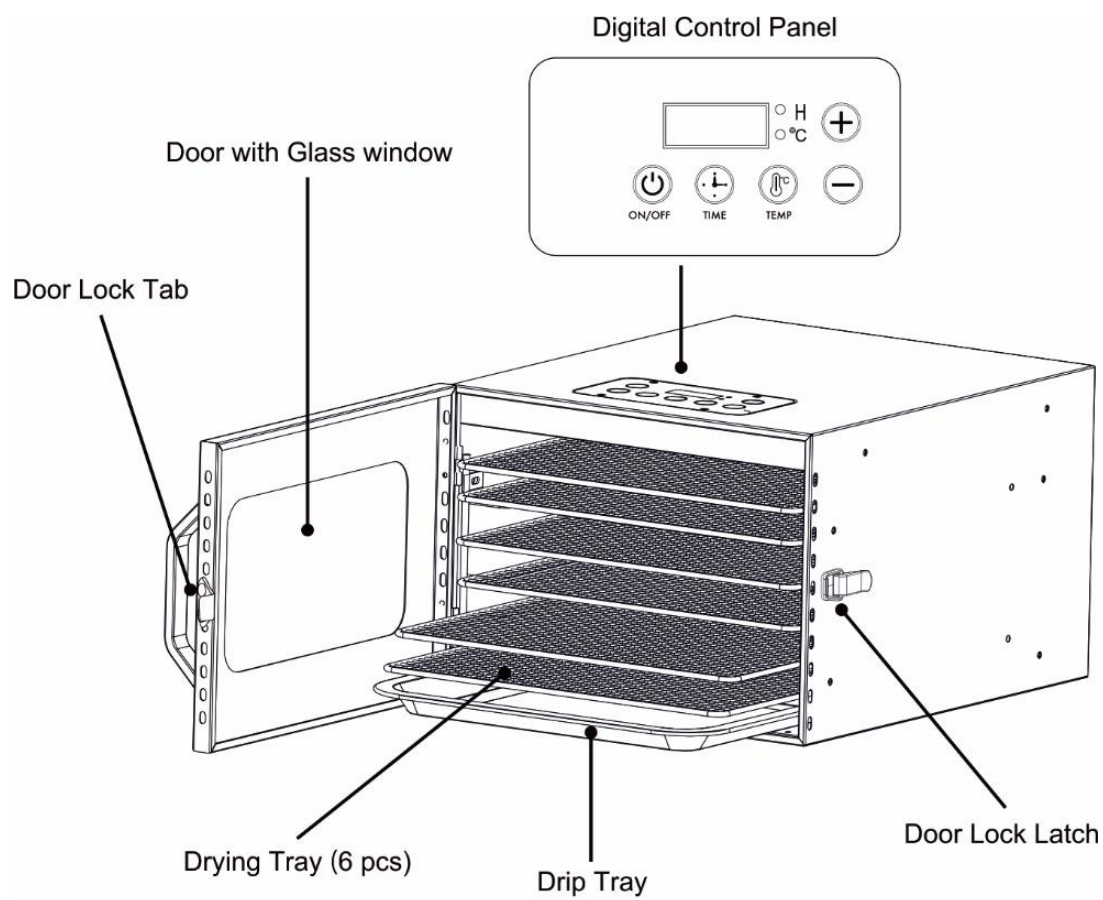
1. Please be sure your electricity supply is 220-240V~ 50-60Hz.
2. Use the unit only as described in this manual.
3. To prevent from electrical shock, do not immerse the unit and the Power Cord set into water.
4. This unit is intended for household use only. Do not use this unit at outdoors or for other purpose than intended.
5. Never leave the unit unattended while it is in operation.
6. Do not contact with the heating element and moving parts with hand.
7. Make sure to switch off and unplug the unit when it is not in use, assembling or disassembling, and before cleaning.

8. The temperature of accessible surface is high during its operation. Please handle with care.
9. Do not place the unit near any explosives, heated oven or hot surfaces.
10. Operate the unit on a flat and heat-resistant surface.
11. Do not cover the unit during operation as this will block the air vent.
12. Do not let the cords hang over sharp edges, table edges and keep it away from hot objects or open flames.
13. Please hold the plug to disconnect from the power socket.
14. Do not run the unit for more than 24 hours in one single use. Unplug the unit and cool it down for at least 2 hours before using it again.
15. This product is not intended to be operated by persons (including children) with weak physical condition, slow reaction, mental retardation, lack of experience and common sense, unless they are under supervision or instructed by the person who is responsible for their safety.
16. Close supervision is required when the unit is used by or near children.
17. Failure to follow the instructions listed above may lead to unit malfunction, electric shock, fire or serious injury.

NOTE:

1. To avoid hazard of electric shock, unplug the unit from power outlet when not in use or before cleaning.
2. If the machine or supply cord is damaged, stop using immediately and bring it back to Service Centre for repair.

PARTS DIAGRAM



FIRST USE

1. Remove all packaging materials and labels.
2. Wipe all parts of the unit thoroughly including Drying Trays, Door and Drip Tray with a damp cloth.

Do not immerse the unit into water.

3. After cleaning the unit, please run it for 30 minutes without placing any food inside. Smoke or smells produced during this procedure are normal. Please ensure sufficient ventilation. Rinse the trays in water and dry all parts after that. This procedure is only required for the first time.

4. Connect the cord connector to the socket on the back of the unit (Fig 1) and the Plug to the power source 220V-240V~ 50-60Hz. Press the Main ON/OFF switch on the back of the unit (Fig 2) to "I " The ON/OFF button



on the Control Panel will flash.

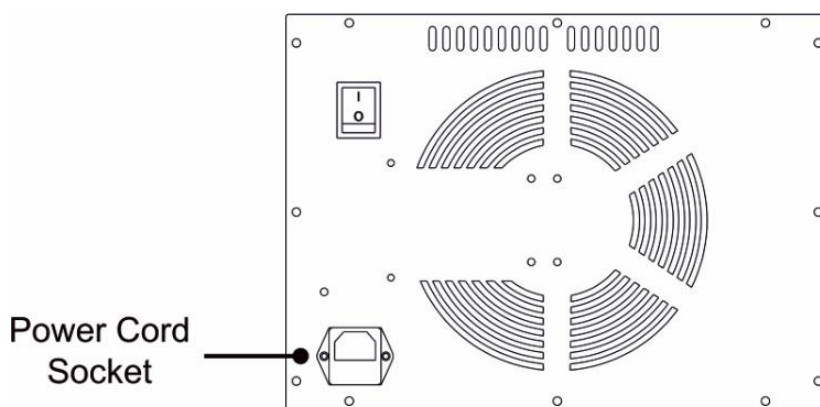


Fig 1

Main Switch

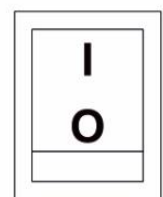
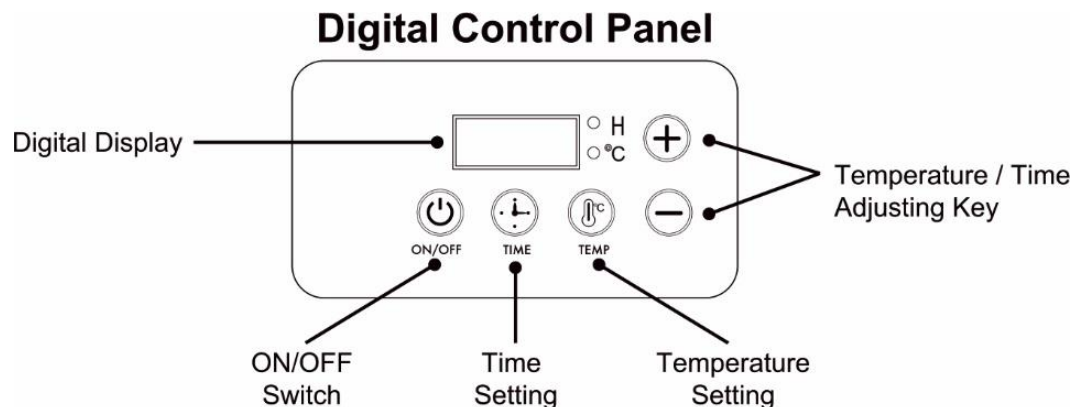


Fig 2

5. The dehydrator is in stand by mode and ready to use now

OPERATION INSTRUCTION



This Food Dehydrator is operated with the Digital Control Panel above. Please follow the instruction below for function setting.

1. Put ingredients on Drying Trays provided, Do not overload the trays and never overlap the ingredients.

2. Put the trays back into the unit. Close and lock the Door properly.

3. Pressing the "ON / OFF" button .

The Digital Display will show 30°C and time 00:00 (in H) alternatively.

4. Temperature Setting

- Press  button to adjust the drying temperature.

- Press  or  button to change the temperature between 30°C and 90°C with interval of 5°C.

- During dehydration process, you can adjust the drying temperature by pressing the temperature  button and then press  or  button.

5. Time Setting

- Press " TIME " button  to adjust processing time.
- Press  or  button to adjust the drying time between 30 minutes to 24 hours with interval of 30 minutes. The cycle will go back to 00:00 after 24:00 (24 hours).

Note:

The unit will start automatically if the timer setting action stops for 3 seconds.

- During dehydration process, you can adjust the drying time by pressing  button and then press  or  button.
- When the set time counts down to "0:00", a Buzzer sound will be heard, The heating system will stop first. The ventilation system will keep working for 3 minutes to help the unit to cool down.

ATTENTION : When both Temperature and time setting completed and stopped, the dehydrating process will start in 3 seconds automatically.

NOTE:

1. Set low temperature for thin / small piece of food or for small load of food and vice versa.
2. The dehydration process can be split into different cycles but the semi-finished dried food must be stored in a container and put it in the freezer.
3. After the dehydrating process, please let the food cool down and store in sealed container as soon as possible. Otherwise, the dried food will absorb the moisture in the air and affect the dehydrating effect.
4. The unit is hot during operation. Please do not touch with bare hands.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Unplug the unit and let it cool down before cleaning.
2. Do not immerse the unit into water.
3. Clean the Drying Trays and Drip Tray with diluted detergent. Use a soft brush to remove food sticking.
4. Do not clean the appliance with aggressive or abrasive chemicals.
5. Clean the surface of body with damp cloth.
6. Dry all parts with a dry cloth before storage.

NOTE:

1. Do not immerse the unit and power cord set into water.
2. Unplug the unit and let it cool down before cleaning.
3. Cleaning is required after each operation.

STORAGE

1. Follow above instructions to well maintain the unit before storage.
2. Tidy up the power cord.
3. Keep the unit away from children's easy access.
4. Store the unit and the accessories at a dry, cool place.



TAKARA
home appliances

Гарантийный талон

Условия гарантии

1. Срок гарантии составляет 12 месяцев.
2. Все поля в гарантийном талоне (дата продажи, печать и подпись продавца, информация о продавце, подпись покупателя) должны быть заполнены.
Ремонт производится в стационарной мастерской Авторизованного сервисного центра при предъявлении полностью и правильно заполненного гарантийного талона.
3. Не подлежат гарантийному обслуживанию изделия с дефектами, возникшими вследствие:
 - неправильной транспортировки, установки или подключения изделия;
 - механических, тепловых и иных повреждений, возникших по причине неправильной эксплуатации с нарушением правил, изложенных в руководстве по эксплуатации, небрежного обращения или несчастного случая;
 - действия третьих лиц или непреодолимой силы (стихия, пожар, молния и т.д.);
 - попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей, насекомых;
 - сильного загрязнения и запыления;
 - повреждений животными;
 - ремонта или внесения не санкционированных изготовителем конструктивных или схмотехнических изменений, как самостоятельно, так и неуполномоченными лицами;
 - отклонений параметров электрических сетей от Государственных Технических Стандартов (ГОСТов);
 - воздействия вредоносных программ;
 - некорректного обновления программного обеспечения как самим пользователем, так и неуполномоченными лицами;
 - использования изделия не по назначению, в промышленных или коммерческих целях.
4. Гарантия не включает в себя подключение, настройку, установку, монтаж и демонтаж оборудования, техническое и профилактическое обслуживание, замену расходных элементов (карт памяти, элементов питания, фильтров и пр.).
5. Изготовитель не несёт ответственности за пропажу и искажение данных на съемных носителях информации, используемых в изделии.
6. Замену изделия или возврат денег региональные Авторизованные сервисные центры не производят.

Изготовитель гарантирует бесплатное устранение технических неисправностей товара в течение гарантийного срока эксплуатации в случае соблюдения Покупателем вышеперечисленных правил и условий гарантийного обслуживания.

Напоминаем, что для обеспечения длительной качественной работы изделия необходимо своевременное техническое и профилактическое обслуживание согласно Руководству по эксплуатации.

Изделие: _____
Модель: _____
Версия: _____
Дата: _____

S/N: _____

Изделие проверено, укомплектовано согласно инструкции, механических повреждений не имеет. Претензий нет. С условиями гарантийного обслуживания согласен.

Подпись покупателя: _____

Подпись продавца: _____

Информация о фирме-продавце: _____



Адреса сервисных центров и приемных пунктов Вы можете узнать по телефону 8 (800) 250-33-12 или на нашем сайте: <https://takara.ws/service/>
e-mail: service@takara.ws

Warranty card

Warranty conditions

1. The warranty period is 12 months.

2. All fields in the warranty card (date of sale, stamp and signature of the seller, information about the seller, signature of the buyer) must be filled in.

The warranty is valid only by providing an original document of the product acquisition and this warranty sheet.

3. The warranty is not applied if damage or failures occurred due to the following reasons:

- improper transportation, installation or connection of the product;
- mechanical, thermal and other damage caused by improper operation in violation of the rules set out in the operating manual, neglect or accident;
- actions of third parties or force majeure (elements, fire, lightning, etc.);
- ingress of foreign objects, liquids, insects;
- heavy pollution and dusting;
- damage by animals;
- repair or introduction of structural or circuitry changes not authorized by the manufacturer, both independently and by unauthorized persons;
- deviations of electrical network parameters from State Technical Standards;
- exposure to malware;
- incorrect software updates both by the user himself and by unauthorized persons;
- use of the product for other purposes, for industrial or commercial purposes.

4. The warranty does not include connection, configuration, installation, assembly and disassembly of equipment, technical and preventive maintenance, replacement of consumable items (memory cards, batteries, filters, etc.).

5. The manufacturer is not responsible for the leaking and distortion of data on removable media used in the product.

6. Regional Authorized Service Centers do not provide product replacement or refund.

The manufacturer guarantees free elimination of technical faults of the goods during the warranty period if the Buyer observes the above rules and conditions of warranty service.

We remind you that in order to ensure long-term high-quality operation of the product, it is necessary to perform timely technical and preventive maintenance in accordance with the User Manual.

Product: _____

Model: _____

Version: _____

Date: _____

S/N:

The product has been checked, completed according to the instructions, has no mechanical damage.

No claim. I agree with the terms of warranty service.

Buyer's signature: _____

Seller's signature: _____

Information about the seller: _____

**If you have any questions about service, you can contact the service center by calling 8 (800) 250-33-12 or on our website: <https://takara.ws/service/>
E-mail: service@takara.ws**